

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
電話 Phone: (604) 324-6361

▲包機來回台灣香港 四一九起
▲特價機票來回日本台灣香港及東南亞各地(有效期一年) 五六一一起
▲包機來回倫敦 七九七起
▲世界博覽會五日遊 七九七起
▲特價機票連酒店來回賭城, 拉斯維加斯, 墨西哥及夏威夷等地。
▲觀光巴士連酒店沿途遊覽來回連羅, 三藩市, 賭城, 拉斯維加斯等地。
▲尚有各種特價機票前往大埠, 多倫多, 滿地可, 紐約等地, 請來電諮詢。

納偉旅行社

振華瓷批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

喬遷啟事

近辦到大帮瓷具及油漆等, 因舊址不敷應用, 故遷至細街五九四號, 并設零售部以供僑胞需求。本號經營於八月六日遷入新址, 減價八折, 以酬謝顧客之厚意。本號專辦亞洲各廠瓷具, 古玩, 花瓶, 餐館用瓷, 官燈, 唱片, 唱帶, 等名貴商品, 批發零售, 一律歡迎。并專接辦按款瓷器等。

總經理 李漢生(北道)
經理 李黃婉玲

「這才像你任性的模樣！」他說。
「光甫——你太忍心——」她心底
說。
「既然有勇氣幹出別人不敢做的事, 爲甚麼沒有勇氣見他們？」他依然冷冷。
「這才像你任性的模樣！」他說。
「光甫——你太忍心——」她心底
說。
「既然有勇氣幹出別人不敢做的事, 爲甚麼沒有勇氣見他們？」他依然冷冷。
「這才像你任性的模樣！」他說。
「光甫——你太忍心——」她心底
說。
「既然有勇氣幹出別人不敢做的事, 爲甚麼沒有勇氣見他們？」他依然冷冷。

朝朝暮暮
• 婆媳家 •

她聽到自己是多餘的一個人。
「美雲會回來麼？」
她輕聲問。
「噢！原來你勇氣
見她, 抑或希望那個哥
哥回來聚聚——想思？」
他發出兩聲揶揄的冷笑。
跟着她的眼光逼視着她
, 搜索她的面孔。
「光甫——我——求
求你——」她禽(旁口)
著淚水, 沒有再說下去, 羞愧地垂下眼
皮。
「算我說錯了, 你爲甚麼不去？」
「我不想見任何人——」她躺下床
裏。
「既然有勇氣幹出別人不敢做的事, 爲甚麼沒有勇氣見他們？」他依然冷冷。
「這才像你任性的模樣！」他說。
「光甫——你太忍心——」她心底
說。
「既然有勇氣幹出別人不敢做的事, 爲甚麼沒有勇氣見他們？」他依然冷冷。



活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年, 現擴
張營業共開支店十間, 向蒙
華友光顧, 不勝感謝, 茲爲
便利起見, 特聘請名廠金銀
珠寶, 專售各名廠彩色電
視機, 霜櫃, 電爐, 洗衣機
, 磁碗, 家庭用具, 床, 洗
椅, 地毯, 其他各種傢俱
全, 貨多揀擇, 價錢相宜, 俱
如蒙光顧請與袁金榮君可
華語接洽, 極表歡迎。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產鳳凰永久牌男女生單車

精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安公司選購
每架特價四十五元

華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 晚飯宵夜 社團宴會
最夠場面 最多供應 最合理想
早午茶點 名廚主理 豪華設備
最佳享受 最精調味

營業時間:
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話: 貳六六, 貳貳四, 貳六六, 壹八八四

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
688-7018

粉麵佳品

全蛋銀絲麵 一元五角
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮味炒粉 每磅六毛
軟滑豬腸粉 一元八角
名貴伊府麵 每個六毛
新出上海麵 每磅四毛五
宜湯宜炒

O.K. 傢私公司
溫哥華 奇化街 式大號
電話: 六八七、七一式七
式五三、〇三式六

鳳城小館
PHOENIX WUN TUN HOUSE
257 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
住家食品
營業時間: 上午十
一時至晚上十二時
由九月九日起
逢星期四休息

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址打東街一七八號
儲蓄生利好消息 儲蓄利息又提高

定期存款
由壹千元起
十厘半
活期存款
由八月壹日起
九厘二五

經理: 吳國材
Manager T. M. B.
電話: 681-1357

廣生雜貨行
KWONG MAN SANG
436 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

新到

頂靚花旗參
茅根竹蔗精
中聯鼻炎丸
良園枇杷膏
北京感冒丹
萬應我尤油
派潭涼粉草

瓦盅南乳
吉時瑞土糖
清水白菓
龍口粉絲
花生酥糖
天津蜜棗
天府花生

文華大酒家
Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

營業時間: 星期一至星期四: 由上午十時至
午夜十二時。星期五至星期六:
由上午十時至凌晨一時。
星期日: 由上午十時至下午十時

紅燒四寶翅
翡翠美包片
當紅脆皮雞
香脆咕嚕肉
碧玉扒北菇
八珍炒雞丁
五柳大石斑
生炒雞絲飯
合時粥
美點雙輝

每席菜拾捌元
任君選擇

美點雙輝
紅燒四寶翅
翡翠美包片
當紅脆皮雞
香脆咕嚕肉
碧玉扒北菇
八珍炒雞丁
五柳大石斑
生炒雞絲飯
合時粥
美點雙輝

可供拾位用

大扒炒三炒炸鮮冬
石大牛樣珠子帶茸
班鴨肉寶荀鷄子羹

飛龍油漆裝修
專業油漆裝修, 服務超級, 價錢相宜。
電話: 八七貳, 貳三一八

Worldan, Painting & Decorating
電話: 874-1434

雅慈油漆裝飾公司
雲坤開業十六年
專辦內外油漆工程, 裱糊牆紙, 鋪砌
地台膠磚。電話: 貳九四, 叁叁八。

哥倫比亞運輸公司
電話: 六八七、七四九一
或貳七四、七一八〇
1048 Dennis Crescent Richmond B.C.

本公司專門辦理進
出入口貨, 移民入
口行囊及搬運等運
輸工作, 快捷妥當
忠誠服務, 收費低
廉, 備有拖車, 不
論大小, 遠近查律
歡迎。

請電話譚君

日山
美術廣告, 裝璜設計,
承接印各款時紙, 木板,
招牌告白, 餐館壁畫, 掛畫, 門面招牌
, 中國宮殿式龍鳳裝飾品, 按圖設計,
零售批發。歡迎來料加工。
電話: 貳五四, 貳九〇七

北美洲針灸學院
梁覺立
4584 Fraser St.,
Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮
日日生
超等乾
爽滑可
新製精
名師精
大小光
麵粉麵

周名揚建築工程公司
Y. C. & CO. CONSTRUCTION
2742 OXFORD ST.,
VANCOUVER, B.C.
電話 254-4490 或 876-4033

改建舊屋
大小工程
保證滿意
服務週到
價錢公道
僑胞光顧
特別歡迎

昌元肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

巧製
脆皮大乳鴨
脆皮白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

英皇電器修理工程
合格師傅, 新裝電火,
免費估價, 電話修理。
地址: 溫哥華, 電話: 九八八, 五八八八余滿等

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 288-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲香乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

華仁蛋糕
中秋月餅
電話: 六八一、八〇一七